

小牧生活信息报

7

2017



去年小牧市民节之景

P2 ● 第29届小牧平成夏收节

P3 ● 募集第38届小牧市民节参加者

P4 ● 开始发行外语版垃圾分类应用软件!!

● 外国人咨询窗口通知

P5 ● 下次税金的支付期限为 7月 31日(周一)

P5 ● 母子/父子单亲家庭医疗费
领取证的更换通知

P6 ● 小牧市节假日急病诊疗所

P7 ● 成人专项检查通知

P8 ● 母子健康检查等日历



第29届 小牧平成夏收节

7月22日(周六) 17:30-21:00 7月23日(周日) 17:20-21:30

小牧平成夏收节是

以山车游行为主进行的庆典活动。
从传统武士绘画起到动漫人物，有各种色彩缤纷的漫步山车游行。
进行花车行列的同时还有各种团体的精彩表演。



时间表

7月22日 周六

17:30 开幕仪式精彩表演 **小牧市市民会馆**
跳人总舞蹈 (HANETO)

18:15 和太鼓演奏

19:00 花车行列出发
▶ 小牧市市民会馆 → 旋律广场 (小牧站东)



7月23日 周日

17:20 开幕仪式精彩表演 **旋律广场**

18:00 表彰仪式

19:00 花车行列出发
▶ 旋律广场 (小牧站东) → 小牧市市民会馆

20:05 表彰仪式 (前3名奖) / 闭幕仪式 **小牧市市民会馆**
有手持烟花、美国烟花以及和太鼓和激光表演的合作演出



※如天气恶劣就停止活动。小雨天照常进行活动。
※预定计划可能会有所变更。

山车行列的当天受理

也可以当天参加花车行列。请在花车行列出发之前到市民节总部。

受理时间 第一天 (7月22日(周六)) ... 到18:30 / 第二天 (7月23日(周日)) ... 到18:00



咨询处

小牧平成夏收节执行委员会事務局 (小牧市役所城市宣传课内)
485-8650 无需地址 TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283
E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp

第38届 募集小牧市民节参加者!

让大家一起营造出
红红火火、热气腾腾的
小牧市民节吧!

小牧最大的庆典活动“小牧市民节”今年也将在**10月21日(周六)**、**22日(周日)**隆重举行。
敬请大家踊跃参加!



游行

信长(武士)行列参加者

10月22日(周日) 招募长枪队、铁炮队、女仆队行列的参加者。

- **应招资格:** 中学生以上并居住、在职、在学于小牧市的人
- **募集人员:** 10人左右
- **申请方法:** **申请期限▶7月10日(周一)必到**

申请方法▶请填写申请表格,向市民节执行委员会报名申请。

在市网页、城市宣传课、各市民中心、城市中心、Manabi创造馆、Park Arena处备有申请表格。

※可以采取邮寄、传真、亲自递交到窗口、电子邮件等方式申请

LAPIO会场

市民歌谣节参加者

Manabi创造馆朝日大厅

10月21日(周六) 让您的美丽动听的歌声回荡在朝日大礼堂吧!



- **应招资格:** 居住、在职、在学于小牧市的人
- **定 员:** 100人(以报名先后为序) ● **费 用:** 500日元(2曲)
- **申请方法:** **申请期间▶6月15日(周四)至9月8日(周五)** ※额满100名额就截止。

申请方法▶请利用往返明信片填写地址、姓名、年龄、歌曲名(原唱歌手名)、电话号码,向市民节执行委员会报名申请。

小牧站前

DanceMix2017inKomaki演出团体

旋律广场

比赛

10月21日(周六)

- **参赛报名资格:** 5人以上并可参加表彰仪式的小组
- **内 容:** 舞蹈种类为自由 ● **审查时间:** 5分钟以内(包括出入场时间)
- **发 奖:** 除了表彰头奖等名列前茅的小组以外还向全体参加者颁发纪念品
※表彰头奖的小组将免除明年的参加费用。
- **募集小组数:** 25组左右(超数时以抽签方式决定)

自由

10月22日(周日)

- **参赛报名资格:** 5人以上的小组
- **内 容:** 舞蹈种类为自由 ● **表演时间:** 5分钟左右
- **募集小组数:** 25组左右(超出名额时以抽签方式决定)
※参加费用: 每人500日元(向全体参加者颁发纪念品)
※比赛项目和自由项目两项也可同时参加。(同时参加同样500日元)



- **申请方法:** **申请期限▶7月10日(周一)必到** **申请方法▶**把申请表格提交到市民节执行委员会。
在市网页、城市宣传课、各市民中心、城市中心、Manabi创造馆、Park Arena处备有申请表。
※以采取邮寄、传真、亲自递交到窗口、电子邮件等方式申请。

咨询处

小牧市民节执行委员会事務局(城市宣传课内) 邮编: 485-8650 无需地址
TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp
URL: <http://komaki-shimin-matsuri.jp/>

外语版 开始发行垃圾分类应用软件!!

请到此处下载



iOS版



Android版

2017年7月起已开始发行**外语版**

垃圾分类应用软件“3R”!

分类垃圾时便于利用，敬请利用。



小牧市环境吉祥物
“环保林”

应对语种

- 葡萄牙语
- 西班牙语
- 英语
- 中文
- 印度尼西亚语
- 菲律宾语
- 越南语

方便的功能

1 日历

可以确认所居住地区回收垃圾日程日历表。

2 资源、垃圾的分类和扔法

可以确认资源及垃圾的分类方法、废弃方法。

3 分类详解图表

应该废弃哪种类型垃圾?
可以从品目起详细查询。



到现在为止，真不知怎样分类垃圾一直感觉很困扰，不过多亏了这个应用软件现在可以正确地分类垃圾了!



咨询处 垃圾政策课 TEL.0568-76-1187

外国人咨询窗口通知

小牧市役所本厅舍2楼 市民安全课内 9:00-17:00 (12:00-13:00休息)

葡萄牙语：周一至周五

西班牙语、英语：周一至周五

此外、保险年金课和育儿支援课里有可用葡萄牙语(9:00-17:00)、福祉课里有可用葡萄牙语(9:30-16:30)应对接待的职员。

咨询处 市民安全课 TEL.0568-76-1675(咨询直通电话)

下次税金的支付期限为 7月31日 (周一)

● 固定资产税 (第2期) ● 国民健康保险税 (第2期) ● 护理保险费 (第1期)

请尽快支付!

利用转账支付方式最方便。

利用转账支付方式者,请在到支付的前一天内确认存款余额。



为平日白天忙而难于缴纳税金的人...

① 小牧市役所本厅舍2楼,可以进行有关税金方面的咨询及缴纳税金。

时间: ▶7月9日(周日)、7月23日(周日) 8:30-17:15

② 在小牧站办事处可以支付税金。方便时请利用。

8:30-17:15 ※但年底年初休息。

③ 带条码缴纳书可在便利店支付税金。

※但要在缴纳书的缴纳期限内。

咨询处 收税课 TEL.0568-76-1117

母子/父子单亲家庭医疗费领取证的更换通知

现在正使用的领取证只能使用到7月31日(周一)。

6月下旬向对象者邮寄信件及下述①②③资料。请填写必要事项后把下述①②③④资料装入信封,邮寄到市役所。

① 更换申请书

② 养育费申请报告书

③ 书面申请书(有16周岁以上到未满19周岁的扣除对象抚养家庭的家庭的人)

④ 领取者全体人员健康保险的复印件

办理手续结束后,7月中旬以后邮寄新的领取证。

※所得金额过多而不能领取领取证者,通过信件予以通知。

※2017年1月2日以后搬迁到小牧市的人、且未办理申告2016年度所得收入者,请办理确认所得手续。

咨询处 保险年金课 TEL.0568-76-1128

小牧市节假日急病诊疗所

发生紧急情况、休息天突然得病或受伤！大家在休息天是否有过这样的经验？

- 孩子突然发烧
- 孩子在公园受了伤
- 手指被刀划破后流血不止
- 牙痛得剧烈连饭也不能吃

为了应对这种情况，存在着节假日急病诊疗所。
地点为保健中心用地内。



诊疗科目等

诊疗科目 内科、儿科、外科、牙科

诊疗日期 周日/节假日/年底年初（12月31日至1月3日）

受理时间 内科、儿科、外科 8:30-11:30、13:00-16:30
牙科 8:30-11:30

诊疗时间 内科、儿科、外科 9:00-12:00、13:00-17:00
牙科 9:00-12:00

此诊疗所因不是“劳灾保险指定医疗机关”所以如果利用“劳灾保险”接受检查，请到“劳灾保险指定医疗机关”接受检查。

向导地图



咨询处

节假日急病诊疗所 TEL.0568-75-2070 邮编：485-0044 小牧市常普请1-318

专项检查通知

成人专项检查通知

生日在1989年1月7日前	偶数年出生者
生日在1989年1月8日后	奇数年出生者

种类	日期	时间	地点	对象、内容、申请等	
集体专项检查	胃癌专项检查 (胃部X线间接摄影)	7月20日(周四)	9:00 ~ 11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 40人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / 保健中心
		9月 9日(周六)	9:30 ~ 11:00	勤劳中心	
	大肠癌专项检查 (便潜血反应检查)	※发送标本容器时通知标本容器回收日程的年中计划。			<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●费用 / 500日元 ●申请 / 保健中心 ※9月9日在勤劳中心回收标本容器。
		8月 6日(周日)	9:00 ~ 15:00	保健中心	
	子宫癌专项检查 (仅限颈部)	8月 6日(周日)	9:00 ~ 14:30	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 20周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ①符合上述表格条件者 ②收到免费优惠券者 ③除①、②以外、并且2016年度未接受检查者 ●定员 / 8月6日: 100人/次 9月9日: 200人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / 保健中心
		9月 9日(周六)	9:30 ~ 15:00	勤劳中心	
	乳癌专项检查 (乳腺影像诊断)	7月28日(周五)	9:00 ~ 14:30	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 40周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ①符合上述表格条件者 ②收到免费优惠券者 ③除①、②以外、并且2016年度未接受检查者 ●定员 / 120人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / 保健中心
		8月 6日(周日)			
乳癌专项检查 (超声波)	7月19日(周三)	9:00 ~ 10:30	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 30周岁到39周岁在小牧市有居民登记者 ●定员 / 60人/次 (9月9日120人/次) ●费用 / 1000日元 ●申请 / 保健中心 	
	8月21日(周一)	9:30 ~ 14:15	勤劳中心		
骨质疏松症专项检查 (超声波)	8月 9日(周三)	9:00 ~ 11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 75人 / 次 ●费用 / 830日元 ●申请 / 保健中心 	
胸部X线专项检查	7月14日(周五)	9:00 ~ 11:00	保健中心	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 65周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 无限制 ●费用 / 免费 ●申请 / 无需申请。 希望者请当天直接到会场。	
	9月 2日(周六)	9:30 ~ 11:00	Furatto Minami		
个人专项检查	子宫癌 个人专项检查 (内诊、视诊、 细胞诊)	●接受检查期间 到2018年3月 31日(周六)	市内妇产科	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 20周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ①符合上述表格条件者 ②收到免费优惠券者 ③除①、②以外、并且2016年度未接受检查者 ●费用 / 颈部癌专项检查1000日元, 颈部、身体部癌专项检查2000日元 (70周岁以上者500日元) (身体部癌专项检查仅限于医师判断为有必要者) ●申请 / ①②者 小牧市内妇产科 ③者 请提前向保健中心电话联系咨询。 在保健中心确认2016年度是否未接受检查事宜后邮寄体检票。 	
			Miwa 妇女医院	<ul style="list-style-type: none"> ●对象 / 40周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ①符合上述表格条件者 ②收到免费优惠券者 ③除①、②以外、并且2016年度未接受检查者 ●费用 / 1500日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / ①②者 请到Miwa妇女医院 ③者 请提前向保健中心电话联系咨询。 在保健中心确认2016年度是否未接受检查事宜后邮寄体检票。 	



※乳癌(乳腺影像诊断)、子宫癌专项检查根据厚生劳动省“癌症专项检查指南”每2年进行1次。

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

健康检查的通知

母子手帳

* 母子健康检查等日历

※请不要忘记携带亲子（母子）健康手册。

种类	日期	地点	受理时间	对象、内容、申请等
4月龄婴儿健康检查、 母亲齿科健康检查	7月11日(周二)	保健中心	13:05-13:55	2017年3月 1日~ 8日出生
	7月18日(周二)			2017年3月 9日~ 16日出生
	7月25日(周二)			2017年3月17日~24日出生
	8月 1日(周二)			2017年3月25日~31日出生
1周岁6月龄幼儿健康检查	7月 7日(周五)	保健中心	13:05-14:15	2016年1月 1日~ 12日出生
	7月14日(周五)			2016年1月13日~ 19日出生
	7月21日(周五)			2016年1月20日~31日出生
2周岁3月龄幼儿齿科 健康检查	7月 6日(周四)	保健中心	9:00-10:10	2015年4月 1日~ 15日出生
	7月13日(周四)			2015年4月16日~30日出生
3周岁幼儿健康检查	7月 5日(周三)	保健中心	13:05-14:15	2014年7月 1日~ 11日出生
	7月12日(周三)			2014年7月12日~21日出生
	7月26日(周三)			2014年7月22日~31日出生
卡介苗接种	7月 6日(周四)	保健中心	13:45-14:30	生后5个月到未滿1周岁 (标准接种时期为生后5月龄到未滿8月龄)
	7月19日(周三)			
	7月31日(周一)			

※事先向对象者邮寄信件，请在信件中确认详情受理时间。

※请务必接受健康检查。如有不便之处者，请向保健中心咨询。

断奶饮食教室 (初期咽下教室)	7月 5日(周三)	保健中心	10:00-11:00	4月龄后的婴儿保护者(27人)，婴儿也可以参加 ●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心 需要预约
断奶饮食教室 (后期咀嚼教室)	7月21日(周五)	保健中心	10:00-11:00	9月龄后的婴儿亲子(21组) ●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心 需要预约
爸爸妈妈教室	7月 9日(周日)	保健中心	10:00-12:00	●小牧市内居住的孕妇及其丈夫(孕妇单独参加也可)30组 ●内容 / 有关与婴儿一同生活，父亲的作用、怀孕期饮食、爸爸妈妈的口腔健康、抱婴儿娃娃体验、孕妇体验 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册 ●申请 / 保健中心 需要预约
母乳咨询	7月 4日(周二)	保健中心	10:00-12:00	●费用 / 免费 ●申请 / 保健中心 需要预约
	7月11日(周二)			
	7月18日(周二)		13:00-16:00	
	7月24日(周一)		10:00-12:00	
育儿咨询， 孕妇、产妇健康咨询	7月 7日(周五)	大城儿童馆	10:00-11:15	●内容 / 咨询关于抚养孩子方面的焦虑不安等内容、 身体测量、测量血压、尿液检查(限于希望者)
	7月14日(周五)	味冈儿童馆		
笑咪咪龋齿预防咨询	7月14日(周五)	味冈儿童馆	10:00-11:15	婴幼儿(特为1周岁左右宝宝推荐) ●内容 / 咨询关于刷牙方法、牙齿排列的焦虑担心等事 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册、牙刷 ●费用 / 免费 无需申请
看望婴儿	保健联络员和保健联络员OB带贺礼访问生后2至3月龄左右的婴儿家庭。 (事先打电话询问是否方便)			
低体重儿申报	如果宝宝的出生体重未滿2500克时，请提出低体重儿申报书。 申报处：保健中心或者保险年金课			

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

编辑
发行

小牧市役所 地域活性化营业部 城市宣传课 繁荣创出系

※详情请向各负责窗口确认。

邮编: 485-8650 爱知县小牧市堀之内三丁目1番地 电话: 0568-76-1173 传真: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/chinese.html>



PRINTED WITH
SOY INK

为了环境使用的是用大豆油做成的油墨。

为了环境使用的是再循环利用纸张。